ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

Anja 23 — DIA HUEBS 19 OCTOBER 1961 — No. 4169

Inauguracion di segundo congreso di partido comunista na Moskou

MOSKOU 19 oct. — Nan a cuminsa cu e di dos sesion di e congreso di partido comunista na Rusia. Premier Chroestjef lo duna un explicacion di e programa di su partido.

Prome cu Chroestjef a cuminsa cu su discurso di seis ora, nan a dicidi unanimemente cu nan lo discuti su discurso huntu cu su explicacion di e programa di partido. Entre esnan presente tabata entre otro senyora Chroestjef y mariscal Boelganin.

E programa nobo di e partido ta esun di tres den historia di partido comunista di Union Sovietica. Esaki ta reemplasa esun cu na 1919 Lenin a entrega. Prome cu esey Lenin mes a traha un programa di partido na anya 1903. Den e programa nobo partido comunista ta duna explicacion di su gobernacion pa e proximo binti anjanan. Chroestjef a bisa den su splicacion entre otro cu den e proximo binti anyanan produccion di articulonan pa consumi lo aumenta 5 biaha mas tantu cu produccion di e articulonan den mundu no Comunista.

Rusia lo tin e dia mas corticu di trabao. Ya prome cu anya 1970 lo no tin obreronan cu ta gana poco. Lo bini casnan moderno pa cual no tin nodi di paga huur y ademas transportacion den ciudadnan lo ta liber. E enorme inversionnan cu ta necesario pa logra esaki lo no exigi muchu sacrificio, manera tabata e caso den e periodo di industrialisacion. E produccion bruto nacional lo aumenta den proximo 20 anyanan 5 biaha di loke e ta awor aki. Produccion di industria lo bira 5 biaha mas tantu y di agricultura tres biaha. Ademas e programa di partido ta propone pa haci di central Asia un enorme territorio pa produccion di energia. E premier Ruso tabata den un bon beis y e tabata haci hopi wega.

Discurso di Chroestjef na ocasion di inauguracion di congreso

Chroestjef, a bisa den su discurso na inauguracion den congreso di partido comunista na Rusia cu e colonialistanan Hulandes ta ninga retundamente pa debolbe pueblo Indones su terra bieuw Nieuw Guinea. E premier a bisa esaki ora cu e tabata papiando di colonialismo. El a bisa cu no mester lubida, cu aunque e sistema colonial ta completamente derrota tog ta keda existi algun resto. Millones di habitantenan na Asia y Africa ta sufri ainda di e presion di colonialismo y ta lucha pa nan libertad. Ademas di Nieuw Guinea el a menciona e colonianan Portugues, y Formosa y Okinawa e dos ultimonan cu te ainda contra voluntad di pueblo Cubano, ta keda mantene nan ocupacion na e base guantanamo.

Den su discurso, cu a dura seis ora y binti minut, y cu tabata interrumpi pa un pausa di 2 ora, Chroestjef a critica e lidernan di partido comunista di Albania. Cu esaki pa di prome biaha el anuncia publicamente e distanciamentu di Albania for di Union Sovietica. Ora cu Chroestjef a termina su discurso e congreso a duna e lider Sovietico un tremendo ovacion.

Chroestjef den su relato di programa

Premier Chroestjef a bisa den su relato riba e programa di partido comunista di Rusia cu den e proximo dies anjanan e rusonan mester pone un fin na e falta di cas cu tin den e pais. Na fin di e proximo binti anjanan cada famia na Rusia mester tin un cas comodo.

Den e prome dies anja cu ta bini nan lo introduci un dia di trabao di seis ora of un siman di 35 ora. E ultimo dies anjanan lo tin un siman di trabao di 30 ora.

Aki binti anja mas di 75 porciento di e gastonan di mantencion y ensenjanza di muchanan den escuela secundaria lo worde paga for di medionan publico. Ningun hende lo tin nodi di paga dokter mas. Union Sovietica lo ta ehemplo pa e trahadornan den paisnan capitalista pero el a agrega cu lo no ta malu pa e rusonan sinja di loque e paisnan a logra.

Actualmente tin 2.6 millon alumno cu ta den institutonan pa ensenjanza mas adelanta. Segun e programa esaki mester ta ocho millon na anja 190.

Segun Chroestjef nacionalismo ta e arma mas peligroso di e e reaccion internacional contra e union di paisnan socialista. Tanten cu e paisnan capitalista ta haci esey necesario nos lo percura cu nos ehercitonan lo posee e armanan mas moderno pa defende nos pais. Refuerzo di defensa di Union Sovietica y di e forsa di ehercitonan di Union Sovietica ta e tarea mas principal di pueblo ruso.

Nos sa cu te ainda imperialismo ta fuerte. No por exclui e posibilidad cu imperialistanan por bolbe forma un guerra. E discurso di Chroestjef den cual el a duna relato di e programa di partido comunista a dura seis ora. Despues di esey nan a suspende e congreso te dia huebs (esta awe). E ora ey Kozlov, miembro di e presidio di e comite central di e partido lo papia riba modificacion di estatutonan di e partido.

Mariscal Boelganin a aparece den congreso

E presencia di mariscal Boelganin den e edificio di congreso a causa hopi sorpresa, na cual ta bini e noticia cu Kiritsjenko, un ex-miembro di e presidio di e comite central, cu nan a baha na anja 1960 y di kende nan a bisa den exterior cu e ta morto, tambe tabata presente y a asisti na e congreso. Nan ta calcula cu tur dos ta asisti como invitados.

Despues nan a anuncia cu Kiritsjenko actualmente ta dirigiendo un fabrica di aparatonan di agricultura na Rostov.

E prome astronauta ruso no tabata presente y na periodistanan nan a laga sa cu e ta malu.

RESOLUCION DI PROYECTO DI NIGERIA

NEW YORK 19 oct. — Nigeria a duna awe na e Asamblea General di Nacionnan Uni un resolucion di proyecto, na unda nan ta exigi pa independencia di tur territorio na Africa prome cu 1 di december 1970. Segun e proyecto nan lo anuncia na tempo e paisnan cu tin colonianan den Africa of den e continente aki ta podera di territorionan pa tuma medidanan pa pone e projecto den ehecucion.

PARTICIPACION DI GOBIERNO BELGICA NA N.U.

BRUSSEL 19 oct. — Gobierno di Belgica a participa Nacionnan Uni cu lo e stop cu su contribucion pa trupanan di Nacionnan Uni na Kongo. For di siman pasa ja minister Spaak a anuncia den senado cu no ta sigur cu e pais lo sigui cu su contribucion pa e operacionnan uni den Kongo. El a participa tambe cu esaqui lo depende entre otro di e pregunta cu si Nacionnan Uni lo sigui cu nan politica di descriminacion na tumamentu di soldanan belgo den nan servicio.

Tambe den prensa belga nan a insisti pa stop cu e contribucion belga na Nacionnan Uni pa Kongo.

ARMISTICIO NO TA NA VIGOR AINDA NA KATANGA

ELISABETHSTAD. 19 okt. — E acuerdo di stop di tiramentu na Katanga, firma door di Khiari y Chombe, lo no ta vigor prome cu Nacionnan Uni na New York ratificanan. Esaki e funcionarionan di Nacionnan Uni na Elisabethstad y e gobierno di Katanga a decidi huntu. Probablemente nan lo ratifica e acuerdo aki diahuebs awor.

AUTORIZACIONNAN EXTRAORDINARIO PA NGO DINH DIEM

SAIGON 19 oct. — E Asamblea Nacional di Zuid Vietnam a duna na pesident Ngo Ninh Diem autorisacionnan extraordinario en vista di e actividadnan di e luchadornan guerrillero comunista. E autorizacionnan ta valido pa un anja.



„Pere, Stuyvesant" ta entrega Gezaghebber M. P. Gorsira e proclamacion di burgemeester Robert F. Wagner. Asina e Siman Curazolenjo a start riba trapinan di e edificio di Time and Life na sixth avenue.

Fiesta di comementu Antillano den club di prensa na New York

Un gran numero di huesped a tuma parti na "Curacao Night"

NEW YORK 18 oct. — Un segundo punto culminante den Siman di Corsow cu a tuma luga na New York, a forma diamars anochi e diner den „Overseas Press Club". Esaqui tabata e diner di mas grandi cu por a ser ofreci den e club aqui durante su historia. Tabatin aqui reuni como 250 huesped y e dining-room tabata parce mucho chiquito pa por a tuma tur.

P'esei mester a haci uso di un segundo sala i aunque cu esaqui taba'a queda un piso mas ariba e no a trece quiebra na e bon esfera cu tabata reina aya. Esaqui tabata un esfera cu Antillanonan tabata conoci di dje, pero cu tabata straojo pa e Newyork'nonan cu a hanja ñaq sirbi cu platonan di mas especifica Curazolenjo.

P'esei mes tambe a duna e banquete aqui nomber di „Curacao Night" i vice-president di „The Overseas Press Club", sr. Ansel E. Talbert a jama e presencia dje numero di miembronan cu a cumpra tarheta, un „honor particular" pa Corsow.

E menu tabata traha pa un dje miembronan dje club cu ta srta. Myra Waldo, un escritora masha conoci respecto platonan di cush'na exotico. Un cocktail di oester fresco di St. Maarten, sigui pa soppi di pisca Boneriano. Carni di cabritu cu arroz i salada-Curacao a forma e tercer anchi den e diner cu a ser encerra cu un Rum-cake i „Aruba-koffie"

Si — Aruba tambe tabata representa na e manifestacion Curazolenjo aqui, cu gracias pa e excelente platonan di isla 'riba i Bonaire, e enter a hanja un esfera tipicamente Antillano.

E cerbez cu a ser bebi a bini naturalmente di Amstel Brouwerij di Hulanda pasobra estipulacionnan di duana tabata impedi pa por a introduci Amstel Antillano.

Aprecio

Minister President E. Jonckheer a haci uso di palabra durante e diner a expresa palabranan di gratitud pa e enorme espontaneedad i e bon trato cu Antillanonan a ricibi aqui na „The Overseas Press Club". „Nos ta spera boso tur na Corsow", asina el a bisa; „anto aya lo nos tra'a na debolbe algo sikiera di loque nos ta goza aqui."

Un dje damanan presente a bisa unbez despues dje discurso, cu pronto lo e bai Corsow. Esaqui ta miss Ruth Warren, un periodista di free lance, cu a specialize den novelanan di viaje. E tabata e persona cu a gana e prijs rifa di KLM i cu tin e chens di bin pasa dos seman gratis na Antillas Neerlandes, inclusivo Hotel Curacao Intercontinental. Esaqui lo ta su prome bishita na Antillas.

Luga di encuentro

Naturalmente ta „Alma Curazolenjo" a percura pa musica despues dje diner. Enter delegacion di Corsow tabata presente na e diner aqui, pero te Dia Mars ainda e huespednan di isla 'riba i Bonaire no a yega New York.

„The Overseas Press Club" ta un luga di encuentro pa periodistanan di diario i semanario, di radio i television di Estados Unidos. Pero ademas e ta un luga tambe pa periodistanan strangero, cu aqui semper ta ser mira como huespednan masha gusta.

„Curacao Night" tabata e prome diner den e periodo nobo cual e club aqui a baj biba aden.

Mas den dia ministro E. Jonckheer, Gezaghebber M. P. Gorsira i deputado S. G. M. Rozendal mester a contesta preguntanan foi mundo economico i financiero. E conferencia aqui a sigui riba un lunch den e dining-room di Chase Manhatten Bank ofreci na honor di Corsow pa vice-president Charles Kan jr.

A bini na combersacion e entrada di Corsow den EEG, zona libre i problemanan di belasting. Minister Jonckheer a mustra cu pronto e asunto di EEG lo bira un realidad.

Abordo di Santa Paula

Dia Huebs prensa lo ser ricibi abordo di Santa Paula di Grace Line, cu ta ancla na Pier 58 den haf di New York. Pa e recepcion aqui principalmente a ser invita redactornan di corantnan financiero-economico.

Na ningun sorto di manera prensa Mericano a mustra atencion na Siman Curazolenio. Pero tabata un excepcion cu „New York Times", quende den su edicionnan a publica un portret cu un splicacion bao di dje.





Foto ariba: Un bista dje exhibicion di reina, cu diamars anochi a queda inaugura den Curacaos Museum na Corsow.
Foto abao: Ministro Cals ta ofrece aqui na gobierno antillano e monument di brons „Het Gezin". Riba e portret nos ta mira di r.p.dr. e ministronan Morpugo, Cals y Debrot.

Hulanda a regala monumento di Brons na Antillas

WILLEMSTAD 19 oct. — Den Curacaos Museum minístro neerlandes di O. K. & W. mr J.M.L.Th. Cals a inaugura diamars e exhibicion real. Na e ocasion aqui el a entrega un imagen di brons cu ta representa „Het Gezin" un creacion di e escultor hulandes C. Hund.

E exhibicion cu a hanja e nomber poco grandi di „Exhibicion di Reino", no tabata mas tantu cu un coleccion chiquitu di obranan dje tres partinan di Reinado, cualnan door di e manera cu nan a ser exhibi ta duna mas un specto simbolico cu artistico.

Principalmente e contribucion hulandes sigur no ta representativo, pasobra e ta algun cos pura cu nan a colecta y a manda aqui den pura. Pa falta di tempo e exhibicion aqui na contenido tabata larga hopi di desea. E apertura a ser asisti pa gobernador interino di Antillanan eerlandes Sr. Chr. Winkel GAzn.

Den un palabra corto di bonbini na e numero selecta di invitadonan minis tro di Cultura y Educacion I. C. Debrot a bisa di antemano cu e exhibicion no ta ofrece oponentenan sigur di loque na arte a ser aumenta den e tres partinan aqui di Reinado. Pero gracias na cooperacion di Surnam y Sticusa sin embargo toch tin un oferta artistica cu por ser presenta awe.

Cooperacion

Den su discurso di apertura ministró Cals a bisa cu a ser proba un energia na cooperacion door di den termino corto por a trece huntu aqui awe. Y tur e esfuerzo ei ta di e iniciativa di ministro Debrot.

Leon di oro

Ministro Cals a munstra di ta masha contentu cu e distincion cu Sr. y Sra. Engels a ser concedi na Sao Paolo anto na un manera asina distingui.

E ministro a cuminza tambe awor ta duna un splicacion dje cooperacion cultural entre e 3 partners riba terreno cultural y a lanza palabanan di aprecio na S. y Sra. Engels pa nan gran cooperacion cu nan ta duna continuamente riba e terreno aqui.

El a munstra di ta contentu cu tantu di parti di Surnam como tambe di parti di Hulanda un poeta a ser tuma den e delegacion aqui.

Ministro Cals a cuminza ta duna un nificacion di balor di un poeta y artista y a termina su discurso diciendo cu artista ta papia, un politico por bien cesa.

El a ofrece despues di esaqui un bunita monumento di brons „Het Gezin" na Antillas eerlandes, pa cual ministro Debrot a expresa su gratitud. Tambe Sr. Engels a expresa su gratitud pa e palabranan bunita expresa na dje y su senjora.

Exposantenan

Di parti di Antillas e exhibicion tabatin obranan di Chris i Lucila Engels, Chal Corsen, Wim C. Dieleman, Suzanne Perlman, Dick Hoogerwerf, Elis Juliana, Hans van Draanen, Tec van Delft, Carmen Louise Every, Charles Brouns Sr., Augusto W. Kelly i Ina Eman-Beaujon. Tabatin obranan escultor di May Henriquez, Wim C. Dieleman, Rene de Rooy, i Hans van Draanen.

Cuadronan Hulandes a ser manda pa H. Chabot, Jan Sluyters, Charly Toqrop, Pierre van Soest, Charles Eyck, Corneille H. Vos, G. Benner, A. C. Willink, J. Angelman, Math Wiegman, B. Nuys, Guillaume Lo-A-Njoe, Jaap Wagemaker, Karrel Appel, i Mennie Roozendaal. Un parti dje cuadronan aqui ya tabata na Antillas Neerlandes caba.

Di parti di Surnam a ricibi cuadronan di Armand Baag, Iwan Dilrosun, A. Th. Faverey, Rudi Getrouw, Rudi Kappel, Ruben Karsters, Robles de Medina i Erwin de Vries.

Pelicula

Despues dje parti oficial a draai un pelicula di mas o menos 30 minuut na museo cu tabata un pelicula di Antillas Neerlandes. E pelicula aqui cu ta carga nomber di „Antillen vandaag" a ser traha pa e cineastenan Aric Jungslager (Antillas Neerlandes) i Peter Grentzberg (Surnam). E pelicula aqui ta duna un bon bista riba Antillas i a ser traha riba encargo di RVD. Cu masha smaak e presentenan a para ta mira e pelicula i tur e presentenan a queda satisfecho i a pasa algun rato berdaderamente di gozo.

PARTICIPACION LOTERIA DI GOBIERNO

Gobierno a dicidi cu tur e premionan di Loteria di Gobierno ta tuma parti den wega, es decir, tur premionan di f. 50.— lo wordu saca for di tapara y biljechinan lo no ta premia mas segun e ultimo numero di premio mayor. E sistema nobo aki ya lo drenta na vigor cuminzando cu e proximo sorteo di fecha 26 di oct. 1961. Esaki ta meen anto cu tur e biljechinan cu ta ser bendi awor di e sorteo ei, lo hunga segun e sistema nobo otro siman.

Noticianan directamente foi WASHINGTON

WASHINGTON 19 okt. — Merca a haci un peticion na Union Sovietica pa nan no haci e prueba nuclear cu e bom di 50 megaton, manera Chroestjef a anuncia den su discurso.

Den un declaracion di Casa Blanca nan ta bisa, cu Merca for di anya 1957 tabata capaz pa construi un bom asina, péro cu e no ta di importancia esencial pa defensa Mericano. Gobierno Mericano ta di opinion cu tur hende den mundo lo apoya e peticion pa no haci e prueba.

Un prueba cu un bom di 50 megaton no por sirbi ningun fin legitimo. Solamente e cantidad di caidanan radio activo di ultimo simannan lo aumenta. Asina e declaracion di Casa Blanca ta bisa.

Declaracion di min. mericano di exterior

Minister di exterior a declara cu e, ta contra di e proposicion Comunista pa indica den central Europa un territorio, na unda no tin mag di tin armanan nuclear.

Lincoln White, e portavoz di e ministerio, a declara cu tal plannan tin como obheto pa kibra e tratado di organisación noord Atlantico.

Tambe un areglonan, cual ta perhuicioso pa e bondsrepubliek di Alemania West, cu ta un completo miembro di NAVO, y cu e mes un derechonan, asina e portavoz di e ministerio Mericano di exterior a bisa.

Opinion di expertonan mericono

Expertonan Mericano ta di opinion cu un bom di 50 megaton por causa candela te na un distancia di 80 kilometer for di e centro di e explosion. Ademas door di e temperatura extremamente altu tempestadnan fuerte lo por origina na luger di e explosion. Nan ta acepta cu e rusonan ta laga nan bomnan grandi nuclear explota den territorio di polo norte pasobra eynan tin ijs y sneeuw y mayor parti di e cayente ta worde refleja den atmosfera.

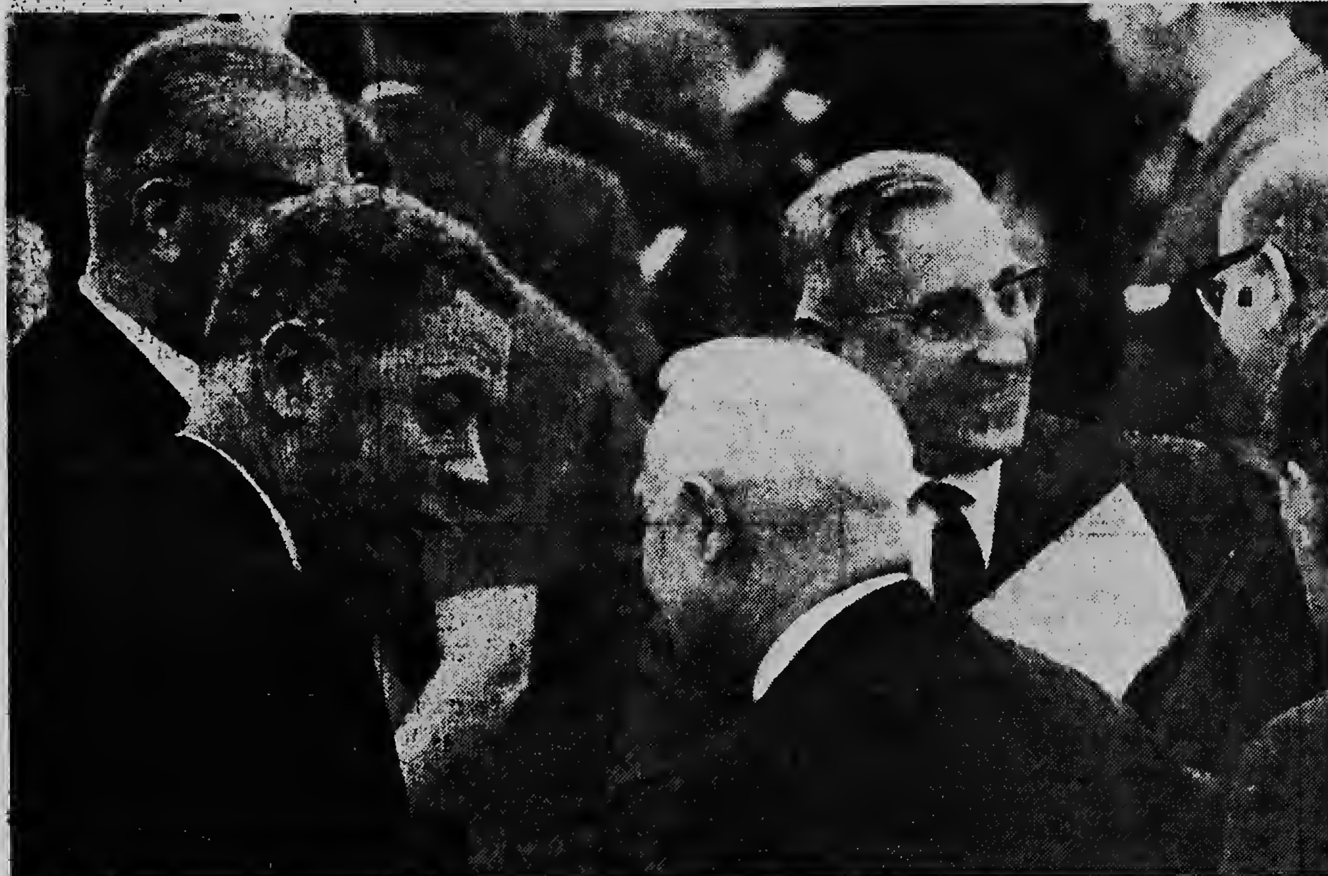
Ademas nan ta mustra cu e consecuencianan di un bom di 100 megaton no ta dos biaha mas peor cu un di cinecenta megaton. Practico a mustra cu e forsa mas grandi di un bom nuclear ta mas o menos banda di 15 megaton.

Exoresion di Pierre Salinger na Washington

Secretario di prensa di Casa Blanca, P. Salinger a bisa na Washington cu nan no tin mester di verwacht ningun comentario. Mas parti di e funcionarionan na Washington no ta bow di impresion di e declaracion di Chroestjef cu e lo tene su mes na e ceramentu di un tratado di paz cu Alemania Oost prome cu fin di e anya aki. E corantnan na Washington si a paga mas atencion na e anuncio di Chroestjef riba pruebanan nuclear cu na su comentario riba Berlin. Segun observadornan Merca lo reacciona fuertemente riba e declaracion aki, cu nan ta mira como un intimidacion nobo pa occidente.

Como comentario riba e discurso di Chroestjef Washington Post ta scirbi, cu e anuncio riba e explosion di un bom di 50 megaton a haci e soora di e discurso incomprendible.

Loke e anuncio aki ta bisa ta, cu Union Sovietica a yega awor asina lew cu usamentu di su amenasanan, cu awor tin masha poco speranza riba deliberacionnan fructuoso.



Den segunda camara a ser tata ultimamente e mocion-Burger, respecto armamentu di Hr. Ms. „Zeven Provinciën". A biha e mocion na votacion y el a ser rechaza. Despues di votacion e representantenan di pueblo a rondona e min'stro di defensa, Ir. Visser. Riba e portret nos ta mira Sr. Tilanus, quende ta prima su man. Luego nos ta mira riba e portet ministo Beerman na izquierda y ministro Aartsen na derecho y premier De Quay di tres na derecho.

E ORDEN SUSPENDI PA CONFISCA „NOORD HOLLAND"

DJAKARTA 19 okt. — Nan a suspende e orden pa confisca e remolcador Hulandes „Noord Holland" sperando resultado di apelacion, asina autoridadnan Indones a participa. Nan a bisa cu ainda oficialmente e dos Hulandesnan no a apela. Dialuna nan a condena capitan Edelenbosch y e prome stuurman Meyer pa dos luna di prison kitando detencion preventivo pasobra nan a navega den awanan di Indonesia sin permiso. E gobierno a duna orden pa tuma e barco den beslag.

Ambos Hulandes a duna na conocé cu nan ta di idea pa bai den apelacion contra di e tumamentu den beslag di e remoleador.

TRIBUNAL LO ATENDE E ASALTO RIBA PRESIDENT DI ECUADOR

GUAYAQUIL 19 okt. — Vice president di Ecuador, dr. Carlos Julio Arosemena Monroy, a declara, cu e lo hiba president Ibarra y su testaferronan dilanti di justicia, despues cu nan a intenta pa mate.

Na un tempestuoso reunion di e parlamento nan a tira cu scopet for di e tribuna publico y tambe cu botternan. Vice president Arosemena cu tambe ta president di e parlamento a mustra periodistanan buracunan di scopet den cercania di e asiento presidencial. El a bisa cu ta personanan cu ta den servicio dje presidente a organisa e intrankilidadnan aki.

DECLARACION DI JAGAN

MONTREAL. — 19 oct. — Premier Jagan di Brits Guyana a declara ayera, cu e quier ricibi aproximadamente 500 millon dollar pa ayudo di [illegible] pa [illegible] pais.

E ta pensa di [illegible] di e suma aki pa desarollo di Brits Guyana. Premier Jagan a [illegible] na un conferencia di prensa despues di su llegada na Montreal for di New York. El a cuminza un viahe cu lo hibe [illegible] di Ottawa, Washington [illegible]. Riba un pregunta si e lo pidi Rusia ayudo, si e no hanja ayudo di [illegible] el a responde: „esaki ta depende di e suma cu nos lo hanja [illegible] deliberacionnan".

ACUSACION DI RUSIA NA COMANDO SUPREMO DI N.U.

NEW YORK, 18 oct. — Ayera Union Sovietica a acusa e comando supremo di Nacionnan Uni na Congo, cu e ta trata di recore e consejo di seguridad y di actuacion cu ta en contra [illegible] resolucionnan di e organisacion aki. [illegible] un carta dje sub minister [illegible] Zorin, na e president di [illegible] di seguridad e gobierno Sovietico a bisa, cu e soldanan mercenario colonialista na Katanga tin poder den nan man y ta stroba e reunion di e territorio aki cu e resto di Congo.

Ta [illegible] cu prome cu e cantante Mahalia Jackson lo[illegible] cuminsa su funcion, e sa gusta [illegible] e mi-anan local [illegible] ta depositu tur mi problemanan den man di Dios y [illegible] E guia [illegible] y biba mi boz te na e altura [illegible] mehor mi por entona sa mes honor y gloria.

Demonstracion di protesta na Paris

PARIS 19 okt. — Miles di Argelino a demonstra como protesta contra e consehu di polis pa Noord-Africanonan no bai riba caya despues di seis'or. Nan a demostra riba e bulevard grandinan y riba Champs Elysees.

E demostracion na cuminsamentu a bai masha bunita sin ningun desorden. Pero despues e Argelinonan, cu a bini for di tur partinan na Paris y den vecindario di Paris riba un yamamentu di frentera nacional di liberacion a cuminsa bringa cu Europeonan loke a causa cu algun persona a hanja herida. Tambe nan a tira cual, segun prome noticianan a causa morto di dos persona.

Polisnan arma e ora ey a lastra tur edificionan na e Boulevardnan, cu nan a cuminsa cu e demostracion. Nan a [illegible] be miles di Argelinonan y a bai cu nan pa interrogacion.

Mas o menos 7000 polis tabata arma cu klop y bomnan lagrimogeno y nan a drenta accion. Dilanti di un teatro tabatin siete hende ta [illegible] man di sanger. Ora cu un polis a puntra si nan ta morto nan a contesta cu nan tin solamente un shock. Nan a bai cu nan den un panelbody. Mas despues comisario di polis a anuncia cu e cantidad di arestacionnan tabata 7500. Segun calculacion di polis 20.000 Argelino, esey ta dies porciento di e poblacion Argelino di e dos mortonan tin diferente persona herida entre e demostrantenan.

Segun e comisario di polis e demostrantenan a tira prome, y esaki a pone cu polis tambe mester a haci uso di arma di fuego. Un gran parti di e demostrantenan cu nan a aresta lo bai Argelia e siman aki mes.

IN MEMORIAM

Dag Hammarskjoeld

„Dag Hammarskjoeld, Secretario General de las Naciones Unidas, ha dejado de existir y esta de luto la humanidad. Ha muerto con sus compañeros en acto de servicio, del servicio de la Paz que es el nuestro. Y la paz ha quedado maltrecha....".

Asi se expresó el Director General Interino de la Unesco, señor René Maheu, al evocar la memoria del ilustre desaparecido durante la ceremonia funebre que se ecelebró el 19 de septiembre, en Paris, en la Casa de la Unesco, en presencia de los representantes del Centro de Información de las Naciones Unidas, de los miembros del Consejo Ejecutivo de la Unesco y de las Delegaciones Permanentes, de los Embajadores de Suecia y de Gran Bretaña, del Director General del Departamento de Cultura del Ministerio de Asuntos Extranjeros de Francia y de todos los funcionarios de la Secretaria de la Unesco.

El primer orador del acto, el señor Akale-Work Apte-Wold, Embajador de Etiopia en Francia y Presidente de la XI. Conferencia de la Unesco, quien presidió la ceremonia, solicitó a los presentes un minuto de silencio. Luego, el señor Dr. Mohamed Awad, de la Republica Arabe Unida, y Presidente del Consejo Ejecutivo de la Unesco, hizo uso de la palabra para exaltar la vida y la obra de Hammarskjoeld.

Clausurando el acto, el Director General Interino de la Unesco, señor René Maheu, pronunció una alocución que constituye un férvido homenaje a la memoria de Dag Hammarskjoeld, con quien tuvo repetidas ocasiones de colaborar en el curso de los ultimos años.

Dice así la hermosa alocución del señor René Maheu, Director General Interino de la Unesco:

„Dag Hammarskjoeld, Secretario General de las Naciones Unidas, ha dejado de existir, y esta de luto la humanidad. Ha muerto con sus compañeros en acto de servicio, del servicio de la Paz que es el nuestro. Y la paz ha quedado maltrecha.

La Unesco, aquí reunida, deplora ese desastre.

Después del Señor Presidente de la Conferencia General y del Señor Presidente del Consejo Ejecutivo, quiero, en nombre de la Secretaria, cuyos sentimientos conozco, rendir homenaje a la memoria de quien durante ocho años fue para nosotros, funcionarios internacionales, nuestro jefe y nuestro guia.

Expreso a mi vez al señor Embajador de Suecia y al señor Director del Centro de las Naciones Unidas en Paris, nuestro pésame sincero. Señor Embajador, representa usted al pais que dió al servicio internacional a Dag Hammarskjoeld, como habia dado al Conde Folke Bernadotte, al viejo pais natal, al pais de las tradiciones ancestrales a las que este hombre del porvenir del género humano permaneció siempre fiel e indestructiblemente unido como el arbol de la raiz; y usted, mi querido colega, representa a la Institución que fue su vida y su muerte, donde se ha cumplido hasta el sacrificio el alto destino de su ser. A ustedes muy particularmente y, a todos aquellos que evocan con su presencia aqui, les expresamos nuestros sentimientos de respetuosa condolencia.

Pero en realdad, es la comunidad internacional entera la que ha sufrido esta pérdida, como tan dolorosamente lo ha hecho ver la emoción que ha embargado al mundo al anunciarse la tragica noticia.

Esta emoción ha permitido apreciar la grandeza del que acaba de desaparecer: al igual que su conciencia exigente habia concebido sus funciones y deberes, Dag Hammarskjoeld era ciertamente un hombre de dimensiones universales.

Fue él quien dijo un dia, y qué dia! — aquél en que de modo mas categórico y esforzado dió testimonio de sus convicciones: „The man does not count, the institution does" — el hombre no cuenta, la institución sí. Y al decir esto nos dió a todos la maxima austera de nuestra grandeza y de nuestra servidumbre, la maxima aplicable sin duda en todo servicio, pero de manera singular en este servicio internacional, cuyas instituciones, todavia en sus comienzos, viven sobre todo de la abnegación de los hombres que las crean con su propia vida.

Y al propio tiempo, ningun hombre de nuestra época ha marcado mas profundamente con el sello original de su personalidad la Organización a la que por entero se había consagrado con sus dotes excepcionales. Su organización y su personalidad han estado hasta tal punto intima e indisolublemente unidas en el curso de estos ultimos años, que ante su repentina desaparición nos cuesta hoy trabajo concebir la institución. Ese es el motivo del hondo desconcierto en que estan sumidos nuestro espiritu y nuestro corazón.

La solución de las aparentes contradicciones entre su voluntad de abnegación estoica, que ha ido hasta la ofrenda suprema, y su personalismo cada vez mas acentuado en el ejercicio de las funciones mas universales que jamas fueren confiadas a un individuo, habra de encontrarse, sin duda, en el hecho de que a sus ojos las Naciones Unidas — al decir Naciones Unidas no me refiero sólo a la institución propiamente dicha, sino a la totalidad del sistema del que forman parte integrante y esencial los organismos especializados — se confundia en su realidad y en su ideal con la esencia misma de lo humano en sus mas altos designios y en sus necesidades concretas mas fundamentales. Este es el sentido mas profundo del mensaje que nos ha legado.

La Historia que explica y comprende, la Historia que juzga con severidad a los habiles que no pasan de meros ambiciosos, pero que acoge piadosamente y preserva para el reconocimiento de los pueblos a los adelantados y martires de la fraternidad humana, la Historia en la que ha entrado Dag Hammarskjoeld con la gracia eterna del señorio y a la que pertenece desde ahora, dara testimonio de la importancia decisiva de su contribución a la edificación de las Naciones Unidas y a su obra de paz y de progreso económico y social.

Nosotros, los aqui congregados, sabemos ya lo bastante para comprender dos cosas que, a la vez, nos oprimen el corazón y nos exaltan: la primera es que hemos sufrido una pérdida irreparable, ya que hemos perdido un amigo y un guia; la segunda, que estamos orgullosos para siempre de haber trabajado con él, porque nos deja un ejemplo de la calidad mas rara.

No. Ya no veremos mas esa sonrisa hecha de luz que era la suya. Pero mas excelsa y duradera que la llama que en el fondo de la noche africana calcinara tantos horribles destrozos, la llama de la inextinguible esperanza que le animaba y que le ha consumido continuara iluminandonos en esta noche y en esta selva por donde vamos.

No, ya no escucharemos mas su voz apagada, retenida por un sentimiento de nudor que atenuaba, como si las cubriera con un leve velo de ternura, las artis as de esas formas de expresión, no exenta de ironia, con que se manifestaban su inteligencia y su voluntad, de las mas lucidas y tajantes que hayan existido. Pero hasta el fin de nuestros trabajos y de nuestros dias seguiremos escuchando el llamamiento de la libertad, de la dignidad y de la concordia, ese llamamiento del que supo hacerse eco hasta en el desierto donde vino a perderse.....

No hablaremos nunca mas con él de libros. No discutiremos con él de arte moderno que tanto le interesaba y tan bien conocia, ni escucharemos con él la musica, tan necesaria a su cuerpo y a su alma; ni le oiremos leer a sus poetas, que conocian su verdadero secreto. Pero en nuestras horas de lectura, al leer esas mismas paginas, estara junto a nosotros.

„Dónde oh noche! hemos de llevar la ofrenda y la alabanza altiva?....
En lo alto de los brazos, sobre la palma de nuestras manos, como en el nido unas alas nacientes, así elevamos este entenebrecido corazón del hombre donde una vez reinaron lo avido y lo ardiente y tanto amor nunca revelado.....

Escucha oh noche! en los desiertos patios y bajo los arcos solitarios, entre las santas ruinas y el desmenuzamiento de los viejos termiteros, el gran paso soberano del alma en libertad.

Como en losas de bronce donde rondase una fiera. (1)

Si, es verdad! Hasta el fin de nuestros dias, hasta la llegada de nuestra propia noche, todos los que le conocimos hemos de sentir, en el fondo de nuestro silencio y de nuestro corazón, como una fuerza nostalgica que nos mueve a seguirlo, ese „gran paso soberano del alma en libertad", que era el estilo y el ser del dulce y vivaz, altivo y sutil Dag Hammarskjoeld".

(1) Saint John Perse - *Chronique*

SYRIA A INSTITUI UN TRIBUNAL PARTICULAR

DAMASCUS, 18 oct. — E gobierno Syrio a pone un tribunal pa sentencia e servidornan di gobierno di e regimen bieu cu a haci nan mes culpable di crimennan. Durante tres luna nan por duna keho cerca e ministerio di justicia. E comision lo investiga esakinan prome.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 63 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion: f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas; Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 19 di october

DE VEER: 8.30'or „Summer of the seventeenth doll", 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Battle flame", A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Ghost of the China Sea", A.L.
AURORA: 7.30'or „The sinner", 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „El joven del carrito", A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M. E. van der Marz Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Zwalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 1900

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00 Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 13.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di october

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical.
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 [illegible]
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su noveta „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di october

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 19 di october

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire

UN MUCHA MUHE DI 7 ANJA ASESINA NA HUIZEN

HUIZEN 19 okt. — Un mucha muher di 7 anya na Huizen a perde for di diadomingo la parce cu ta dos primonan, dos ruman di 13 y 14 anja, a mate.

E primonan a kere en ta nan prima a denuncianan un bez na polis di un robo cu nan a haci. No ta conoci cu ta horca of ta stiknan a stik nan prima.

Diadomingo anochi e primitonan aki a sali ketu ketu for di nan cas paternal, a horta un bromfiets y a core enter anochi rond di e casnan den vecindario. Den eranan di mainta polis a detene nan. E hobenan aki, varios biaha caba nan tabatin di ber cu justicia. Nan a interoganan na e oficina di polis na Huizen te ora nan a confesa.

KRUSHEV MAS FLEXIBLE DEN SU AMENAZANAN

PARIS 19 okt. — Un portavoz dje ministerio Frances di exterior na Paris a bisa cu, maske Chroestjef a amenasa," cu e ta mas flexible pa cu Berlin." Algun diplomaticonan tin miedo cu e rusonan solamente ta mas complaciente pa cu Berlin pa obtene concesion di occidente riba otro puntonan di e kestion Aleman.

DECLARACION DI OBSERVADORNAN NA LONDEN

LONDEN 19 okt. — Observadornan a bisa cu e declaracion di Chroestjef cu e no ta contra, cu nan lo firma e anya aki un tratado di paz cu Alemania, ta un signal favorable. Ma su declaracion cu nan lo sigi cu pruebanan nuclear y cu nan lo alcansa nan punto mas altu den un prueba cu un bom di 50 megaton na fin dje luna aki, manera nan ta spera na Londen, lo wordu condena.

WELGA DI PERSONAL DI COMPANIANAN NA PARIS

PARIS 19 okt. — Door di huelga di e personal di companianan nacionalista di electricidad nan no por a usa varios linea di e metroparisience. E personal a pone trabow pa apoya e accion di huelga proclama door di e tres federacionnan grandi di e personal di ferrovaria.

REVELACION DI MINISTRO FRANCES LOUIS JOXE

PARIS 19 okt. — E minister Frances pa Argelia, Louis Joxe, a revela cu presidente De Gaulle ricibi na juni 1960 tres commandante Argelino, Si Salah, Si Mohammed y Si Lakdar. Esakinan kier a stop cu e tiramentu a sera paz. Nan a tene e tempu ei e intrevista aki secreton ma awor cu tur e tres lidernan a muri nan por publica e secreto, segun Joxe.

ACCION DI REBELDENAN NA ARGELIA

BLIDA 19 okt. — Rebeldenan a laga un auto di militarnan Frances cai den emboscada na Blida na Argelia y a mata tur e 4 occupantenan, asina nan a anuncia di banda militar Frances.

Tabatin atrobe incidentenan den e centro di Oran. Hoben Europeano a boltu „panel-body" di un bendedo di pisca Mahometano y a sende e panel body na candela.

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

No. 9

Ta mas cu claro cu Joost mes a cohe su luga tras di stuurwiel. Manera ora cu un flecha sali for un boog, asina el a saca e auto bai dilanti. Carlota mester a leun p'atras i cerra su wowonan. E tabatin miedu di porvenir. Pero te ainda e muhe aki tabatin un speranza inquebrantable.

Joost a stuur e auto den direccion dje fabrica i aparentemente e tabata paga tur su atencion na e trafico.

„Unbez bo mester kita mas pa lado izquierda, pasobra nos a haci e edificionan mas grandi i nan luga a cambia un poco."

Ora cu nan a drenta e porta grandi, Joost a keda un ratu manera asombra. E no por a kere su bistanan.

„Ta esaki ta e fabricanan di Huland? Ta com esaki por ta posibel?"

E tabata asina asombra cu un momentu el a lubida cu e no tabata desea un splicacion pa su asombro.

„Gera a destrui e edificionan bieu, pero de lo contrario di esei tur cos ta mas moderno aki awor. Lo e agrada bo sigur."

Mas cu un biaha Joost a hanja e ocasion di observa cu ki respet Carlota tabata ser saluda aya pa e personal di fabrica.

Door di un porta anchu di glas nan a drenta e oficina principal. E noticia di nan yegada a plama den un instante den enter e fabrica i director Dornbusch tabata esun di prome cu a bin saluda Joost.

„Mi ta alegra mi bunlu cu bo, Sr. Huland. I mi kier ser alavez mensahero di nos personal cu ta saluda bo cordialmente."

„Mi ta gradici bo masha tantu i participa esei tambe pa mi na e personal. Mi ta asombra pa tantu cambionan cu por a bini na e fabricanan. Practicamente mi no por reconoce e luga aki mes mas."

Prome ainda cu e director alegre por a hanja ocasion di contesta, Carlota a cohe na braza diciendo:

„Lo bo kier tin e bondad di larga mi esposo mira tur cos aki den, n' t'asina? I si acaso bo tin mester di mi, bo por hanja mi den mi oficina."

E muhe no a spera ni sikiera riba un of otro contesta, pero a bai larga e dos hombernan pa nan cuenta.

E dos hombernan a keda ta mire silenciosamente te cu porfin esun di mas bieu a haci e siguiente observacion:

„Pro ta kico ta falta Senjora anto? Ahan, mi ta comprende. E ta hui tur sorto di elogio, pasobra pa bisa berdad, t'e ta e forza major di enter e instiucion aki i nos no por elogie suficientemente."

„Ta mas dificil pa mi na hanja palabranan di gratitud pa bo, Sr. Dornbusch. Bo a presta enormemente hopi i mi no ta kere cu lo mi ta na estado na haci esei mescos cu bo, pasobra m'a pasa mucho cos den gera."

„Bo palabranan ta honra mi i ta zona masha bunita den mi oranan, pero mi no por acepta nan, pasobru esei lo ta un inhusticia. E casnan aki no a ser reconstrui door di mi, ni tampoco e iniciativa a sali foi mi skera. Tur loke cu nos ta nos tin, nos mester gradici unicamente na bo esposa i na dje sol, Sr. Huland."

„Mi senjora? Bo kier meen anto cu t'e tabata alma i tur cos dje empresa aki i su floracion?"

Dornbusch a comprende su admiracion pa obra di su muhe. Pero e tabata sa cu net awor a cende un vlam di lecha interior den e homber aki pa e muhe, su muhe cu tabata na estado di por a presta asina tantu.

„Bo no ta kere? Sinembargo t'asina. Mi no sa pero kizas ta hustamente e mes horror di gera a duna e muhenan hoben energia i animo pa nan mantene i persevera den loke ta util pa porvenir i futuro. Talvez t'esaki a apoya na haci asina tantu prestacion. Ma lo nos n' bai p'aden un ratu? E hendenan ta para ancioso pa hanja ocasion di saluda bo despues di un ausencia asina largu.

En realidad e personal a aglomere na den e oficina i tan pronto cu Joost a drenta e oficina nan a salude masha anima cu gritunan di bonbini i aplausonan.

Den un instante tabata basta pa el a comprende cu Carlota tabata ausente. E homber aki tabatin asina tantu pensamentunan mescla cu tabata dificil pa e pot a expresa su mes manera tabata su deseo i su custumber na su hendenan. Solamente el a expresa te ainda palabranan di gratitud na e director i tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e fabrica por a bira te loke e ta actualmente.

Entre tantu Carlota tabata para solitario den su oficina. Suavemente e tabata pasa man riba e escritorio i kashinan i cu un merca penoso riba su cara bunita e tabata para den bentana i a pega su frenta contra e ruit di glas. Te ora numa cu el a tende pasonan ta acercando el a lamta para.

Joost a drenta den compania dje directornan. Nan a dirigi nan na dje i e pregunta bobo pa disculpa tampoco e no a larga di ripara. Pero maske cu su curazon tabata sintie atrae na e homber aki, sinembargo Carlota a domina su mes, pasobra e homber aki tabata masha ingrato. Un cos mester pordona otro.

„Bo sorpresa anto tabata un berdadera exito, senjora Huland", Dornbusch a bisa.

„Bo ta satisfecho anto, Joost?" e muhe a puntre simplemente. I su stem a resona awor sin tono i hol i e mester a domina su mes pa e bunga su comedia awor aki un poco mas mehor.

CISCO KID

1. „Lo mi papia sin buelta.... Mi sa cu lo bo trata di stop e casamento di mi cu bo amigo!" 2. „Duquesa.... Si Pancho que casa of laga, ta su asunto! Mi que pa e ta feliz...." 3. „Pero bo ta sigur cu lo mi haci'e infeliz..." „Esei mi no a bisa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E Taggert ey si ta un doctora. mientras ami ta temblando di gana pa dal e bruja ey, e ta tur calma." „Si é alterele, e ora ey si nos ta perdi." 2. Y e operacion ta termina.... „Ya ta cla. encarga abo di e resto Nam Syn." 3. „Cua ta e resultado?" „Gracia na e intervencion di un gran doctora. Sres. e mucha a keda salvo. y cu esey nos empresa tambe a salba."



DICK TRACY

1. „Si. e vingerprint nan ta gechek. tur cos ta parce conoci. pero solamente e peso." 2. „Bira mas delega. no ta cambia ningun hende." 3. „Y weita su saconan di carson ta casi topa." 4. „Esey kier meen cu e shon akí mester a laga corta 10 inch foi den su carson." „Spready Spensive, bo ta bon bini."



RIP KIRBY

1. „Ta un pelea. bosonan tur ta arresta." 2. E deportistanan ta mustra agilidad... 3. „M'a lubida cu ainda boxeo ta illegal den e lugarnan akí."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta complace na informa bosonan cu nos a escoge bosonan pa representa na Devon den e concurso Nacional pa jovencitas...." 2. „Proximamente lo bini weita bosonan Don Raul Sabin, kende ta presidi e concurso, pa splica bosonan e detallenan...." 3. „Eseynan ta loco di remate."



PEPITA

1. „Mi a bin cobra $ 1 di permit pa cada cacho." 2. „Tuma.... seis cacho. seis dolar." 3. „Mi a paga tur e placa ei pa boso y ni siquiera boso no ta gradicimi." 4. „Ta bon! Ta bon! No gradicimi tanto asina!"





ARIES
21 Maart — 18 April



E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia i mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



E anochi aqui tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu brio!

LEO
23 Juli — 23 Augustus



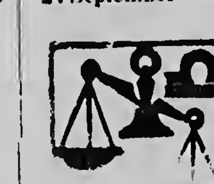
Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunan. Haci bo posible.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
24 September — 23 October



Bo don pa mira dilanti i traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

24 October — 22 November
SCORPIO



Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta aqui ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci. ta yuda bo bai dilanti.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



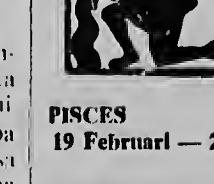
Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega i patronnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta spera bo e mianta aqui gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo mas mehor posible.



Aqui nos por contempla e gran catastrofe cu a tuma luga na Hamburg den cercania dje stacion „Berliner Tor" na Hamburg, na unda Dia Viernes un accidente ferroviario masha serio a tuma luga na cual ocasion tin di lamenta entre 25 y 40 morto y como 50 te 70 persona a ser herida. Riba e portret aqui nos ta contempla qui desastre e accidente aqui a ocasiona.

EUROPEONAN A MATA Y HERIDA MOHAMEDANONAN NA ARGEL

ORAN 19 okt. — Mas o menos mil demostrante Europeo a destrui den e centro di Argel tiendanan Mahometano. Nan a mata 4 Mahometano y a herida varios. Polis di seguridad Frances inmediatamente a occupa e cayanan y despues di esaki e centro a keda trankilo atrobe.

E disturbionan a cuminza na duramentu di un victima Europeo di e prome incidentenan.

BRINGAMENTO DI POLIZ Y BALOEBANAN NA ELISABETHSTAD

ELISABETHSTAD 19 oct. — Durante un bringamentu entre polis y algun miembro di e tribu Baloeba banda di Elizabethstad dies polis y seis Baloeba a muri.

E incidente a sosode ora cu algun hoben miembro di e tribu Baloeba, cu tabata den campamentu grandi di refugiadonan banda di Elizabethstad, quier a bai kap palu den un mondi di estado. Polisnan di Katanga cu quier a stop nan a cuminza tira, matando un muhe Baloeba. E ora ey e Baloebanan a bini na gran cantidad, y nan a rondona un grupo di dies polis y a mata nan cu machete. E hoben Baloebanan a logra hui.

NOTA DI UNION SOVIETICA TOCANTE CORRIDORNAN NA BERLIN

MOSCU 19 oct. — Union Sovietica a a duna awe na embajada di Merca, Inglaterra y Francia un nota nobo riba e corridornan di aire pa Berlin West

HABITANTENAN DI TRISTAN DI CUNHA TA BAI INGLATERRA

KAAPSTAD 19 okt. — 262 habitantenan di Tristan Da Cunhà a desembarca na Kaapstad di „Tsjisadane" y a bai den e barco „Stirling Castle" cu lo hiba nan Inglaterra. Den servicionan di misa angelicano y catolico nan a gradici pa nan salbacion. Algun di e bombernan a expresa nan deseo di keda na Kaapstad, y nan a ofrece un paar un trabow. Funcionarionan Ingles sinembargo a consehanan di viaha te na Inglaterra, pasobra nan ta mira nan na Zuid Africa como hendenan di sanger mescla.

DIPLOMACIA MANERA E POR SER CONSIDERA

LONDEN 19 okt. — Si considera diplomacia como un agrupacion di trampanan, anto hasta e cooperacion di estadonan cu diferente formacion di comunidad no por sobrevivi guerra friu, asina e minister Ingles di asuntunan exterior, Lord Home, a declara den camara de Los Comunes riba e situacion internacional.

Mi no kier laga asuntunan cu ta trata di paz of guerra desviomi. Mi kier trata logra progreso door di areglonan adqueri door di un negociacion, na cual den cada estadio nobo nan ta sigura cu e partinan di e acuerdo logra ta basa riba bon fundamentunan y rondona pasuficiente garantia.

Tocante e anuncio di e bom di 50 megaton di Rusia Lord Home a bisa cu esaki ta di prome cu e pueblo Ruso ta tende algu di e decision di Union Sovietica tocante reanudacion di pruebanan nuclear di Rusia.

Lord Home a considera animante cu Chroestjef a declara cu el a dicidi suspende un acuerdo di paz cu Alemania Oriental. E ambiente di e ultimatum a keda anula y esey mester worde considera como un ventaha chiki.

DELEGADONAN NO TA ACEPTA NINGUN ARREGLO

NEW YORK 19 okt. — E grupo di delegadonan di e paisnan di West Euro pa cerca Nacionnan Uni a declara cu nan lo no acepta ningun arreglo cerca un reorganisacion di e secretariado di Nacionnan Uni, na unda West Europ no ta banja e lugar cu e ta pertenece.

Nan ta ninga di acepta exclusion di un representante di nan grupo for di e conseheronan mas principal di u secretario general.

Tambe nan ta rechaza tur arreglonan unda nan ta pone West Europa parew cu Oost Europa Comunista.

„ALL NIPPOM AIRWAYS" A AUMENTA SU FLOTA

NEW DELHI 19 okt. — E compani di aviacion aerea di India lo cumpra mas di e avionnan fokker friendship. tin caha 5 dje avionnan aki den uso. „All Nippon Airways" a dicidi di cum pra 4 mas dje fokker friendship nan al y lo pone e total di e friendshipnan c el a bestel riba diez.